

بو یوک محبوب

پنجشنبه کونلری چیقار ادبی و علمی مجموعه در.

نسخه سی

نومرو

۲

مدیر و امتیاز صاحبی م . زکریا

۱۰ غرو شادر

دورمان چوراب يارىمى ، آسكىلىرى بوزييور .
 بى ، چوچوغى كىدېرىيور .
 — انشاءالله مھاربه پىتسىن ! ھېسى اونوتولور .
 دىيور .

فقط بن بو بادوبى اوليه ياقينده پىتھجك
 بر حالده كورمىيورم . سوكر نەاولاجق ؟ آرا
 صبرا طيشارى كىتمەسى دوشونوپورم . فقط
 اورادن كلنلر دھ آجلفك دھا قورقوج بر شكده
 اولدېنى سويليورلر . يارىنك دھشنى خاطرلانى
 دھنى آلتاوست ايدىيور . شاشىيورم . ايشته
 شىمدى دھ شاشىيورم . نەيازاجنى طوبلاياميورم .

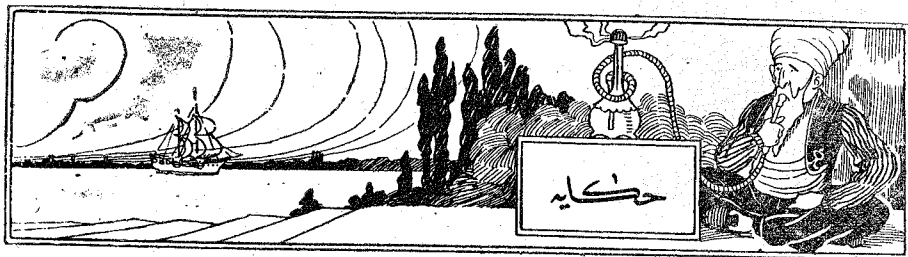
 * *

١٤ كانون ثانى — بو اوغورسىز دفتري
 تكرر يازمىھ باشلاماليدم ! دون اورخان
 خاستالاندى . خاطر ايجون ورتىتاسز باقان قومشومز
 دوكتور والكر سوت وىرلىسى سويلدى .
 سوت . . . او قاسى يارىم لىرا ! نەقادار كىتام
 وارسە ھېسى حاللرە يوكلندم . كوتوردم .
 ساتدم . آلە آلتىش لىرا قادار بىراوا كىدى .
 يكرى لىراسىلە اودون كومور آلدىم . صوثوق
 بك فنا .

٣٠ كانون ثانى — بر آرز دوشونىجھ
 آكلىورمكە حيات آرتق ياشانايىلە جك كى دكل .
 اقشام بو طىنلرئى بوياقېركن بوياجى ھە اوستاسندى
 آيدە قاچ غروش آلدېنى سوردم .
 — يكرى لىرا !

دىدى . اون آلنى ياشندە بر چىنكە
 چوچوغى ! بن اوتوز بر ياشندە ، ناز
 وھىم ايجندە بو يوش تارىخى بر ھالەلك
 اولادى بر قارىملە ، بر چوچوغىلە اون
 بىش لىرا ايجندە ناصل كىنە بىليرم ؟ خوش ،
 بوذاقا ممكەن دكل يا . ايكى سئەدر صاوب ،
 صاوب ، اوزرىنە او بىش لىرا دھا آكلەوب
 تولومدن قورتولوپورز . فقط بو بولە دوام ايدەن .
 بر آى سوكر صاناجق بر شىمە دھ يوق . برايش
 بولالىم . خوچاللى آرتق برانسانى دكل ،
 برطاوونى بىلە بىلىمەن .

١٦ شباط . — اون بىش كوند ايش
 آرييوردم . نەھايەت بر كىتابچىدن ھىفەسى اون غروشه



حكاية

نېمىو زىكىم ارطامس ؟

« برسلطانى مەلىكە خاطرات دفتردن اوچ دورت ھىفە »

.....

« ٧ ، كانون ثانى ، ١٩١٦ - دېرلرە :
 « تارىخىز مەلىكە مەسوددرا » بن دە : « خاطراتىز
 انسان مەسوددرا » دىيەجىم . بىش سئەدر
 تارىخ او قوتىنم ايجون برچوق كىتابلىرى كوزدن
 كېرەكە مېيور اولدىم . رامبونك ، لاويسك اثرلرئى
 دھسا مەكتىدن چىقار چىقماز كىتەمىشدم .
 او وقتىنېرى تدرىجا آلىشدىم ھىفە بازرگانلى
 كىتەخانەنى اولدۇقە بو يوتدى . شىمدى بو كىتابلر
 ھەن ھېسى او قوش بولونوپورم . دقت ايتدم ؛
 تارىخ دىدى شى فلاكت ناقل ! سعادندن ھىچ
 بىش ايتيور ، ياخود شوبلە اوستون كور كېيور .
 آك سونجى ، آك طالعلى دورلر ايجندە بىلە
 بر فاجعە ، بر خىانت ، بر آجى ، بر زھر بولقدە
 ماھر ! انسانىك خاطرەسى اولان تارىخەكى
 بو حزين تمايل بالذات انساندەدە وار . فلاكتلر ،
 اضطرابلر ، ماعلر روھزەدە عادتا بىراوا كى
 درىن برايز براقييور . سعادتلرئى ، سونجىلرئى ،
 خوش كونلرئى طىبقى بررؤيا خففىلكىلە اويىو .
 بر ييور ، اونوتولوپور . ايشته بو صباح چىكەجەك
 كوشە سئەدە اون سئەدە اول قارالاھە باشلادىم
 بو دفتري بولدىم . يازدقلىرە باقدىم . ھىچ فرح
 وبرەجك بر شى يوق ! قانسەردن تولن آتەجىمك
 ياواش ياواش ناصل سوندىكى ، زواللى قورتايلاز
 برىنجە ابلە ايكلە ھەدە سسوروكلە نېركن
 ناصل تولدورجى آللردو دىنى اوزون اوزادى ھە
 قىد ايتىم . . . زمان ، نەدھشتى بردوا ! شىمدى
 او آللر بىكەد بر ذرەسى دويا مېيورم . سوكر

طيشارى ھە كىتەم ! بوكا دائر انجاق ايكى سطر
 سوكرە اولەندىم ! بونك قىدى بىلە يوق .
 چوچوغىم اولدى . اون دە بازماسم . كونش
 كورمىدىكى حاللە بىلەم نېچون صاراران بو ھىفەلىرى
 غىراختىارى قوقلادم . كىكىن ، بايلىجى ، خاستا
 بر صوك بىار قوقوسى ! آھ بونكى كاھىلدردن ،
 آسكى كىتاب آزالردن ، اونوتولش آسكى دفتلردن
 چىقان ماتم قوقوسى !

أوت ، كىشى يازاجق خاطراتم اولمايىش !
 بر برىنە بىكرە بن منتظم ، وقوعاتىز كونلر نەقادار
 بوش ! فقط نەقادار اضطرابىز . . . مھاربه دن سوكر
 بو بوشلق ، ھىنى بوراحت وسكون بردلرە بوزولدى .
 اعتىسادى قايىب ايتىش اولمالىم كە ايكى سئەدر
 چىكەكلىرىمى بورايە كېرەمەشم . قناعت ايجندە ،
 سى ايجندە ، علم مەفكورە سئەك اودوقى ھىچ
 برلدە بىكرەمە بن روحانى حظى ايجندە مەسود
 ياشاركن آتسىز قورقوج بر مەشت كر دانك
 قارانتقلىرە يورالانق ! بر آجلى قاصىرغاسى
 آلتندە ، امىدسىز بر قىطلىق چولندە سورونك ،
 سوكليلرلە ياواش ياواش ، شكاتىز تولوملرئى
 كورمك ! بوكون نەقدر بدىجتم ! قارىمك نەسى
 وار ، نەسى يوق صاتدى ، ھەدك . آتە سئەك
 اوندن كىردىكى جھزلردن بر كتن حاولو بىلە
 قالادى . ياتاق طاقلىرئى ، قارىولامز ، بن بابا
 يادكارى جويز كىتەخانەم ، حتى چوچوغىمك ،
 زواللى اورخانچىك آراباسى بىلە صبرا ابلە بىت
 بازارىنە كىندى . مەاشم اون بىش لىرا . . . آتەمدن
 قالان بىكالى لىرا ابراد قىمىن ابدن اوىدە رھىنە
 قويدى . بىدىكمز وشىقە اىككى ، مەكتىدن وىرلىن
 زىتون ياغىلە بوغور ! قارىمك متانتەنە حىرام .
 ھەم چوچوغە ، ھەم اوك ايشنە پىشيور . ھىچ

خلق ادبىياتى نەمۇنەلردن :

شوقى دورودرام

بھارلك ايامى كلىدى مورمىكشە بوينا كدى
 ياسمىن آق سادە كىدى كوزل كل بزم اوياغە
 بويايلار شىن اولسون ، شىن اولسون ، شىن اولسون
 پىشبل طون كىدى طاغلىر كل ايلەزىن اولدى باغلىر
 بىلبل فرىاد ايدوب آغلار كوزل كل بزم اوياغە
 بويايلار . . .
 سوسنك خىچىرى بلە لالەلك وار داغى دلە
 زرىنك قدسى اللە كوزل كل بزم اوياغە
 بويايلار . . .

قرنىلار اولدى طغيان سىنزا اولدى باغرىن فان
 سىنلك حالى پریشان كوزل كل بزم اوياغە
 بويايلار . . .

بوز بولانق آقدى سىلار آل اوستنە قوندى كلر
 كز مسون سىنكە ايلار كوزل كل بزم اوياغە
 بويايلار . . .

« ھەدى » دېرودرسوزم قىمە بكا ايكى كوزم
 طوت قولاغك كورپە قوزم كوزل كل بزم اوياغە
 بويايلار شىن اولسون ، شىن اولسون ، شىن اولسون

ھەممى

[بوياچەدە لاقىل ايكى اوچ عصرلىق بر ھىپانە مال كدر]

ترجه بولدم . او قادار سويتمكه ... هر فورما يوز آلتش غروش كتير يور . اوچوز صيفه لك بركتابدن اوتوز ليرا آليورم .

۷ نيسان . — هر كچه منتظماً اون صيفه ترجه ايتكه آليشدم ، بونك ايچون دورت ساعت كفايت ايديور . نه ايسه ... حياتم برآز آيله شيركي اولدى . اورخان سوتى ايجه بيلور . سميجه ايله بزده بررويقه بوطنى ايدنه يله جكر . فقط هر كچه فاصله سز چاليشمق كوزلرعى پيتيردى . اما بونكده قولاي بولدى . بكن هفته كوز دوتورندن بر كوزلك آلد .

۲ ميس . — دون بر آقاداشمه راست كلم . جينوده . . . بوجوجوق اعدا ديدنه بكن قوورولمشدى . آرا صيرا كوروردم . شيمدى تيار اولمش .

— تام ، يتش بش بيك ليرام وار ا ديدى ، ايكي آي ايچنده ...

— شاقا ايديورسك ا ديه كولدم .

— والهي ! ايسته ديكت بانقايه صور .

— هي ناصل اولور بو ؟

— « طرف تقريبن » ني بولورسك چوق قولاي !

ايچمده بردنبره بر حرص جانلاندى . ايكي آي ايچنده يتش بش بيك ليرا ... هر كچه دورت ساعت ، اوجوز اولسون ديه آلمانلردن صاتين آلدنم قاريت لامباسنك باشنده بر ليرا ايچون ناصل ترلر دوكديكى خاطر لادم . قارشيمده كي صحتدن ، جاندن باطلاياجق كي كر كيندى . آلماس يوزوكاو بارماقلى طومبول طومبولدى .

— هي بو « طرف تقريبن » نه ؟

— طوباله چاتماك بر قولاي !

— طوبال كم ؟

— يوها . . . طاباغون ياده ميسك به مبارك ! طوبال كم اولدينى بيليورسك ها ... الله به ! طوتدينى بر آنده ميلونر يابار . بوكون بوتون توركي آنده ! برسوزيله يوز يتش بش ميلون ليرا بردن حركته كلير .

لوازم ريسنك فضيلتلىرى ، قوتى ، اقتدارىنى اوزون اوزادى به آكلتمه باشلادى . حيرتله ديكلدم . نهايت حرييه نظارتنده ، اتحاد جبار آراسنده هيچ برطانيديم اولمادىنى سويلدم . بكا آجيدى . فقط :

— ما يوس اولمادى ، دوغريدن دوغروى به طوباله چاتمايه حاجت يوق . اونك آدملىرندن بريك آدامنه چانهك كافى ...

— ايسته سكا چايورم !

ديه كولدم .

— ياراش كل ! ديه برقهقه آتدى ، بن اونك بدى كوملك اوزاق آدملىرندن بريك

آدامىم . اما ايش ايچون ارقاداش لازم ! سنكده جينه آنافوردن سكرسان دوقسان ليرا دوشوره بيليرم .

.....

كونده سكرسان دوقسان ليرا ... قولالريمه ايتاناميوردم . آزيچق داهها بويكي زنكيناك افرينه يايديشاجق شاپو شوپور ثوبه جكدم . بردنبره خفيلهدم . زنكيناك اميدى انسانه ائدر كي بردنبره فائير ايديور .

— اوپر كون بكا كل ! عمر عابد خاننده ايكنجى قاته . ديدى .

يارين او كا كيدم جكم بكا بارا قازانديراجق سرمايه سز يارا قازانق ! ايسته بون ياده عفلمك آك ايرمديكى شي ! بنده بر جوقلى كي بردنبره زنكين اولاجم . الوداع اوتق يوسفاننه ! بوكينه سياه اخشاب آوه الوداع بوختا قوروسى قولويسته ! اوقدر تهيجم كه چاني كورمه دن پاچاني صيويورم . ايكي كوندن ترجه به درام ايدمدم . آه شو كاغد پارچالرنى كوتوروب كتابچى عجمه : « آل ايسته ترجه لر كي باشك چال پاراكده سنك اولسون . آله بلاكى ورسين ! ديه بيله جكمى م اسميجه حالمدين ايشكيله ندى .

— سنده بر شى وار ، سنده بر شى وار !

ديوب دور يور . ايچون ترجه يامادىمى صور يور . باشمك آغريدنى سويليورم . يارن مكتبه ني ايتدكلى قادار بلكه سينلر زواللى سر معيدكم بيلر نه بووك بر اهمينه بولوغادنم ساعتلى حساب ايدمرك « قسط اليوم » ياعفه چاليدشاجق . بودالا ...

۱۵ آيلول . — ايكي كون اول بووك آدادن كلدك . بوكونده آبار نمازده يرله شدك . سنه لىكنى بدى يوز اللى ليرايه طوتدم . فقط اويله مكمل كه ... بانو ، قالوشهر ، آلكتريك هپسى وار . آتني اودا ، ايكي سالون . موبله لم ايچون تام بش بيك ليرا صرف ايتدم . ينه كتيخانه مى تماملايجم . اوت ، سماعت . روبا كي چابو جان كچر . بويازى ناصل كچرديكى خاطر لاياميورم بيله ... داهها معهود مكتى بر اقدام . برمه بروكيل تعين ايتدم كندمده خاستام ديه بر راپور آلد . وكيلمه معاشي بر اقدقن صوكرا اون ليراده اوستنه علاوه ايديورم . مكتى بر اقسام عسكرلاك تهلكه ي وار بر آن كلير كه تيارلقده انساني قورناراماز . شمسى ايلك آيد بكا آنافوردن اوچ بيك ليرا قازانديردى . دوغروسى كنديسنه چوق مقشكرم . بنى آدم ايتدى . اون ايشى ياپيورز . ذاتا بوندن كارلى بر شى يوق . براز ذخيره به ده قاريدشورز شكر فلان قاپايورز . دورت آي اول يازدقلىرى اوقوركن كولومسه دم واي انسانى ! اوسفالتره ناصل دايانشم ! كونده يارم ليرايه

قابلى بردر سخانده بش ساعت قافا باطلايق ! صوكرا بودرجه صريح بر آشكلى برفضيلت طن ايتك ! بن چوقى شكر بوپير هشقنه سورونك فضيلتى قاب ايتدم . واقعا شيمدى بولوندم عيط براز عادى . فقط قطعياً عقلا دكل ... هر كسك امل ، فلسفه سى ارزوسى بر : يارا قازانق ! مجردات يوق ! خيال يوق ! اولدجه قاريشق بر يباسا دالايورمى وار . آجق كوزلوك آك بووك قوت ... اوله طن ايديورمكه برسته به وارمادن شمسى كچه جكم . آه ، شو عارنهك باشنده . ايچون آلمدن بر طوتان اولمادى ! بزحالا بوكونك فقيرلى صاييليرز . شيمدى اويله آداملر وار كه صوك ايكي سنه ايچنده اون ميلون ليرا قازانمشلر . اصريقاليلر خط ايتسين ! داهها معلمك ايدمركن ارقداشلمدن برى بكا بركتاب اوقوتدورمى . فراسترجه . اسنى خاطر لايورم : زنكيناك الفيه سى ! حريف زنكين اولغه بردولاردن ياشليور ! برميلون يايق ايچون اوتوز سنه كيجى كوندوزلو اوغراشيور . بوراده بر آجق كوز ايچون بوميلونى ليرا اولارق طوبلامق ايشدن بيله دكلدر . طوباله كوچوك بر اورتاقاق كافى ! بالغان تره نلرى ، انادولو خطى بر آي انسان ايچون چاليشه ..

آرتق بودقترى دولدر ايجنى اميد ايتيورم . انسان زنكين اولونجه اوقومقن اولدينى كي يازمقن ده نفرت ايديور . بونكله برابر بر خاطره اولسون ديه آتمايجم . اوت آسكى فقيرلىكى اونونق بك اصيل بر حركت دكل . كتيبنه ندمه صاقلايجم .

آه بوسميجه ...

نه قادار مشكلسند ! بر نورلو يك اوداسنى برلشدرم يور . بسالتيك ده فورجيسيله صباحدن برى اوغراشيدورلر . كيدم اونلره باقام

۲ ، شباط ۱۹۱۷ . — آلى آي صوكرا ، زواللى صمى دفتر ! سنى ناصل هيچانه آله آليورم ! آجى ، ثولدوروجى بر بحران ايچندهم . سويلمك ايچون كنهى دوداقلردن طاشان ، قلبنه صيغمايان بر مجرم كييم . اولكى كون جراحياشاده بر يكي زنكيناك اوينه دعوتلدم . آلا نورقا ساز واردى كيجه باريسنه قادار بيدك ، ايچدك . بن اوبويامادم . صباحين ايركندن چيقدم . صوئوق دهشتليدى . آوبا بولامادم . آقبرايه ايتدم . ينه آرا با يوق . كوچوككن بابامله جمعه نمازينه كلديكمز والده جاميسنك كوشه سندن بو قارى به دوغرو باقدم . اونوتولمش خاطر ات كي ... بوتون ويرانه ... لاله لى جامى ، حسن پاشا خانك آرقالرى كوزو . كويور . متاثر اولدم . ياواش ياواش يورودم . لاله ليه ، يكي قاييه اين سواقده بووك باغچى ، محزنلى ، حوصل بر آورده

اوپورم شدق، یکر می بش، یکر می التی سنه اول...
قارشیمزده بر قوموشو خواردی. کزین خانلر...
قبزلرینک سسی اوقادار قالیندیگه... طبیعی
بومورت کی. صبا حلالین بوجو جوقلق کونلرینی
خاطر لاقخی بر جوجوقلقه سوق ایتدی؟
پانفین یرلرنده او اوپور دیغنز اؤک عرصاسنی
بولق! نه یا باجدقم؟ هیچ؟ عجباً حوض دوروو-
یور میدی؟ ویرانه لرك ایچنه صاپدم. کیمسه لر
یوقدی. یازم ییلمش باجلار، او جاقلر صاحدیسز
برر هزار سکوتیله او یورلردی. آزادیم اؤک
حذاسنده، او جاقلر دأها صیقدی. باقدم اوستی
باشی بریشان دورت کیشی دولاشیوردی.
ا کیلوب ا کیلوب او جاقلرک ایچنه باقیورلردی.
صراق ایتدم. نه آریورلردی؟ یورودم. یانلرینه
یانلاشدم. نه آزادقلرینی صوردم.

— ئۇلۇڭ ئۆيۈڭلەر !

د دیلر •

— نە ئۇلۇپى ؟

آرا لرنده کی قیرصا قالی ، قیصا بویلو اختیار
جواب وردی :

— انسان ٹولوسی .

— انسان ٹولوسیہ؟

— أوت ...

— . شاشدیفنی کورونجه دوردی .

بني باشند آهـاغي برسـوزدي . صوكر ا باشي
صالادي :

— هی، کیدی هی! دیدی، افندی سنکده خبرک یوق غالباً؟ بز بلدییه آدمالری بز. هر کون کلوب بورلرده آچلقدن ثولنلری طویلارلز. صوگرا شو آرابابه دولدوروز. کوتوروز، کومروز.

— آچاقدن تولو بوزلر ها ...

دیه بوز کی دوندم. صانکه بردنبره قلم
دوردی. دیزلم کسیدی. اختیار ده شملک
ایستورمش. آغزنی آجیدی. زوالی مسلمانلرک
ایکی سنه در ناصل آچاقدن قیریلدقنی آله وه
آتیلمش مأیوس برخطیب هیجانیه هایقیرمه
باشلادی. هرکسک آلتنده کنی اوستنده کنی
صاوب پیدیکنی، نهایت کیمسه سز غریبلرک
بوyle ویرانه اوچاقلرینه دوشدکلرینی، اوyle
امدادسز، کیمسه سز، علاجسز، آج، صوسز،
آتشسز، کوپکلر کی تولدکلرینی سویدی.
«أکر حاشلر، اللهک غضبنه داها اوغرا.
مازلرسه دنیاده مسلمان قالمایاجنی!» دیدی.

غیر اختیاری :

— بوخائلو کیم؟

دیه سوروم .

— کیمبر اولاجق ؟ ملتہ ا کک دیپہ قوم

طوبراق بديره نلر! قاطيني دنيا يوزندن قالدیرانلر!
فقراي صوبوب کندیلری زنکین اولانلر! او -
طوموبالرده اولانلر!

صوکر ابر آن دور دی. آرقداشاری کنیدی
کبی متبج دکلدر آلربی، باشی کو که قالدیری:
— بولرک نه وقت آسید قلیخی کوره جکز
آلهم!

دېبه درېن، آجی ، قارائق برآه چكدی .
 بن هېچ سس چيقارمادم . اوت اسانلری بويله
 آچلقدن ئولودورن بزدك ! بزه بول كوستره ن ؟
 بزه مساعده ايدوب ، نزمه برابر چالانلردى !
 شمعى ايله برابر كاغذخانه ده اوزون بر « اون
 دامارى » كشف استدير مشدك . اوچ آيدر اوراده
 چيقارتدېغز اينجه كيللرى اعاشيه ساتيوردق .
 اعاشه ده بيله بيله اورنا قلاما بونى آليور ، اينجه
 بر آز باسيال قاريشد يرارق فرونلره داغتيوردى .
 مائياتيزه ايدىلش كې بوئولو آرايانلرك آرقاسندن
 يورودم . هنوز ايكي دانه بولمشلردى . باقمد .
 روحدن زهرلندم . بوئولولر ياريم چيپلاقدى .
 اسككلرنلرك اوزرنده دريلرى قورومشدى .
 هېچ ائلرى يوقدى . برىسى قادىندى . صارى
 صاچلرى كچه لشمشدى . دوداقلرى اوقادار
 خيزلى اېصيرمشمكه ، صيچاق صيچاق ، چكمدن
 قانلرك صيرمه پاشلادىغنى دويدم . ئولونك ماوى
 آرائق كوزلرغى بكا ديك ديك باقبيور صاندم .
 بردنبره صانكه ئودم قويدى . كندى قايىب
 ايتدم . قاچدم . دل كى قوشمه پاشلادم .

بيازيده ناصل چيقدېښي بيلمبورم . بر آږا به به
آتلادم . اوه کلام ، بايلمشم . دوقور فلان
کلهش . آچيلينه سمېحه به کور دکړمي آکلاندم .
وده فنا اولدي . آغلامه باشلادي . شيمدي
ياناقدن قالامابورم . ارتق مدهش بر آ نارشست
اولدم . بر ملنک بره قدر آچلقدن نواسي
اجون طوبلو توفکلي تشکيلات بابان طوبالي ، بو آچلاني
طوبلنلري ئولورده حکم ، پنه حک نه وارسه اور .
نادان قالديران ، آلتی بو زيبيلق بر دولته برابر
قوجامان معصوم تورک ملتي فقرالدم قلیچندن
کچيره نلري کبه رته حکم . اوت بو ملتي
حکومت عوامک ايستور ! بونده آتق هيچ
شېهم قالماي ! بونده شېهسي اولان آشکدر !
طوبال ، اوبوتون قارا چته تشکيلات ، اوقارا
صولو ، بايرام زاده لي مشبوم تشکيلات
بدی باشلي براؤدوها کي مملکتته صاويلش !
قانعزي ، ايايکميزي ، کيکميزي اميور . اوت
ئولودور مليم . اولردن بردانه سي ئولودور مک
سپرده بيک دوشمان نفري ئولودور مکدن چوق ،
هم بک چوق خبري . . .

۱۹ مارت — اونلری ئولدورەمدەم .

اونلری آنجااق یاشارسه ، ملت ئولدورمهك !
هېسنی ایسه چككك ! اونلری ئولدورمك بر
كېشمنك خرچى دكل ! خاشنلریدی باشلی ،
دوقوز جانلی بر اژدها قوتنده ! قورقونج بر

[illegible]

عمر سيف الدين

